

# Our Lord's Prayer

## Our Lord's Prayer

ﺍﻭﻥ ﺩﻭﺍﺷﻤﻴﺎ ، ﻧﯩﺘﻘﺎﺩﺍﺵ ﺷﻤﺎﻙ ، ﺗﻪﺗﻪﻩ ﻣﺎﻟﻜﻮﻭﺗﻬﺎﻙ ،

Awon dwashmeya, nithqadash shmakh, tetheh malkoothakh;  
*Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come,*

ﻧﯩﻬﻮﻩ ﺳﯩﻮﻳﺎﻧﺎﻙ ، ﺍﻳﻜﻪﻧﺎ ﺩﻭﺍﺷﻤﺎﻳﺎ ﺍﭖ ﺑﺎﺭﺎﺍ ؛

Nihweh siwyanakh, aykena dwashmaya ap baraa;  
*Your will be done, as in heaven so on earth.*

ﻫﻮﻻﻥ ﻟﺎﻙﻤﺎ ﺩﺳﻮﻭﻧﻘﺎﻧﺎﻥ ﻳﻮﻣﺎﻧﺎ ،

Hewlan lakhma dsoonqanan yomana;  
*Give us the bread of our need this day,*

ﻭﻩﺷﻮﻭﻕ ﻟﺎﻥ ﻛﻮﺑﻪﻳﻦ ﻭﺎﻛﻬﺘﺎﻫﻴﻦ ،

Weshwoq lan khobeyn wakhtaheyn;  
*And forgive us our debts and our sins,*

ﺍﻳﻜﻪﻧﺎ ﺩﺍﭖ ﻛﻪﻧﺎﻥ ﺷﻮﻭﺍﻗﺎﻥ ﻟﻜﻪﻳﻮﻭﻳﻦ . ﻭﻻ ﺗﺎﺍﻟﺎﻥ ﻟﻨﻪﺳﻴﻮﻧﺎ ،

Aykena dap khnan shwaqan lkheyaweyn. Ola taalan lnesyona;  
*As we forgive our debtors. And lead us not into temptation,*

ﻳﻪﻟﺎ ﭘﺎﺳﺎﻥ ﻣﯩﻦ ﺑﻪﺷﺎ ، ﻣﻮﺗﻮﻝ ﺩ'ﺩﻫﻪﻟﺎﻙ ﻋﻪ ﻣﺎﻟﻜﻮﻭﺗﻬﺎ ،

Ela passan min beesha, motol d'dheelakh ee malkootha;  
*But deliver us from evil, for yours is the kingdom,*

ﻭﻛﻪﻳﻼ ﻭﺗﯩﺶﺑﻮﻛﻬﺘﺎ ، ﻻﺍﻟﺎﻡ ﺍﺍﻟﻤﻴﻦ ، ﺍﻣﻴﻦ .

Okheyla otishbookhta, laalam aalmeen, amen.  
*And the power and the glory, forever and ever, Amen.*

# ܐܘܪܝܢܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ

## Everyday Praise

ܟܝܐ ܐܘܪܝܢܐ ܕܝܟܠܐ ܕܝܟܠܐ ܕܝܟܠܐ:

Lakh oo mara dkhoola modenan:

*You Lord of all we confess:*

ܘܟܝܐ ܐܘܪܝܢܐ ܕܝܟܠܐ ܕܝܟܠܐ ܕܝܟܠܐ:

Oolakh eesho msheekha mshabkheenan:

*And you Jesus Christ we glorify:*

ܕܝܟܠܐ ܐܘܪܝܢܐ ܕܝܟܠܐ ܕܝܟܠܐ:

Det oo mnakhmana dpaghreyn:

*For you are the Quickener of our bodies:*

ܘܟܝܐ ܐܘܪܝܢܐ ܕܝܟܠܐ ܕܝܟܠܐ:

Ooet oo paroqa dnoshathan.

*And you are the Savior of our souls.*

ܩܕܝܫܐ ܕܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ

Angels' Praise

ܩܕܝܫܐ ܕܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ : ܩܕܝܫܐ ܫܠܝܫܐ :

Qadeesha alaha: qadeesha khelthana:  
*Holy God: Holy Mighty:*

ܩܕܝܫܐ ܠܐ ܩܕܝܫܐ ܕܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ .

Qadeesha la mayotha: ethrakhemaaleyn.  
*Holy immortal: have mercy upon us.*

ܫܘܘܟܗܐ ܠܘܗܐ , ܘܘܠܘܪܐ , ܘܠܪܘܟܗܐ ܕܩܕܘܫܗܐ .

Shoowkha lawa, oolowra, welrookha dqoodhsha.  
*Glory to the father, and to the Son, and the Holy Spirit.*

ܩܕܝܫܐ ܕܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ : ܩܕܝܫܐ ܫܠܝܫܐ :

Qadeesha alaha: qadeesha khelthana:  
*Holy God: Holy Mighty:*

ܩܕܝܫܐ ܠܐ ܩܕܝܫܐ ܕܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ .

Qadeesha la mayotha: ethrakhemaaleyn.  
*Holy immortal: have mercy upon us.*

ܡܝܢ ܐܠܡܐ , ܘܠܥܠܡܐ , ܘܠܥܠܡܐ ܘܠܥܠܡܐ .

Min aalam, adhama laalam, aalmeen, amen.  
*From everlasting, and forever, and ever, Amen.*

ܩܕܝܫܐ ܕܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ : ܩܕܝܫܐ ܫܠܝܫܐ :

Qadeesha alaha: qadeesha khelthana:  
*Holy God: Holy Mighty:*

ܩܕܝܫܐ ܠܐ ܩܕܝܫܐ ܕܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ .

Qadeesha la mayotha: ethrakhemaaleyn.  
*Holy immortal: have mercy upon us.*